

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (81)817

Vol. 1981/0228

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(81) 817 def.

Brussel, 26 januari 1982

RAPPORT 1981 VAN DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
VOOR HET JAARLIJKS ONDERZOEK NAAR HET BEZOLDIGINGSPEIL VAN DE
AMBTENAREN EN ANDERE PERSONEELSLEDEN

Voorstel voor een

VERORDENING (EURATOM, EGKS, EEG)

VAN DE RAAD

houdende aanpassing van de bezoldigingen en de pensioenen van de ambtenaren en andere personeelsleden der Europese Gemeenschappen, alsmede van de aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op deze bezoldigingen en pensioenen.

(door de Commissie bij de Raad ingediend)

COM(81) 817 def.

RAPPORT 1981 VAN DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
VOOR HET JAARLIJKS ONDERZOEK NAAR HET BEZOLDIGINGSPEIL VAN DE
AMBTENAREN EN ANDERE PERSONEELSLEDEN

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 65 van het statuut stelt de Raad jaarlijks een onderzoek in naar het bezoldigingspeil van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Gemeenschappen, dit aan de hand van een door de Commissie ingediend rapport.

Bij besluit van 15 december 1981 heeft de Raad de berekeningsmethode vastgesteld welke voor dit onderzoek moet worden gevolgd.

Bovendien is op 15 december 1981 een buitengewone heffing ingesteld op de bezoldiging van de ambtenaren in actieve dienst.

I. ONTWIKKELING VAN DE KOSTEN VAN LEVENSONDERHOUD

De hierna volgende tabel geeft de ontwikkeling van de indexcijfers van de kosten van levensonderhoud in de verschillende standplaatsen tijdens de periode 1 juli 1980 - 1 juli 1981.

Ten opzichte van 1 juli 1980 (= 100) waren de cijfers per 1 juli 1981 voor de verschillende landen als volgt (zie kolom 1 van de volgende tabel) :

.../...

Land van tewerkstelling	Ontwikkeling indexcijfers kosten van levensonderhoud 1.7.1980-1.7.1981	Toegekende verhoging voor de periode 1.7.1980 - 31.12.1980	Nog toe te kennen voor de periode 1.1.1981- 30.6.1981	Ingangsdatum
	(1)	(2)	(3)	(4)
België	107,5 (1)	103,6	103,8	1-7-81
Denemarken	112,9 (1)	103,8	108,8	16-5-81
BR Duitsland	105,7 (1)	100,6	105,1	1-7-81
Frankrijk	112,8 (1)	104,9	107,5	1-7-81
Ierland	117,1	105,0	111,5 (2)	16-5-81
Italië	121,4 (1)	109,4	111,0	16-5-81
Luxemburg	107,5 (1)	103,6	103,8	1-7-81
Nederland	106,5 (1)	101,8	104,6	1-7-81
Verenigd Koninkrijk	110,5 (1)	102,7	107,6	1-7-81
Zwitserland	106,4	101,2	105,1	1-7-81
New-York	109,6	103,4	106,0	1-7-81
VS Washington	109,6	103,4	106,0	1-7-81
Canada	112,8	104,4	108,0	1-7-81
Japan	105,1	100,3	104,8	1-7-81
Griekenland	123,3	108,6	113,5	16-5-81
Turkije	147,2 (1)	119,0	123,7	1-5-81
Spanje	113,8	105,8	107,6	1-7-81
Portugal	118,6	107,5	110,3	16-5-81
Venezuela	117,7	110,4	106,6	1-7-81
Oostenrijk	106,3	101,1	105,1	1-7-81
Thailand	112,7	101,7	110,8	16-5-81
Chili	121,0	113,6	106,5	1-7-81
Australië	-	-	103,0 (2)	1-7-81
Joegoslavië	140,6	114,3	123,0	1-5-81
Algerije	-	-	- (3)	
Marokko	115,2	105,4	109,3	16-5-81
Tunesië	107,8	105,1	102,6	1-7-81
Egypte	124,7	101,4	123,0	1-5-81
Syrië	114,3	106,9	106,9	1-7-81
Jordanië	115,3	100,9	114,3	16-5-81
Libanon	-	-	- (3)	
Israël	217,4	154,5	140,7	1-5-81

(1) Gemeenschappelijk indexcijfer

(2) Kwartaalindexcijfers

(3) Cijfers nog niet beschikbaar

(4) Andere ingangsdata dan 1.7.1981 zijn berekend ten opzichte van de drempelwaarde
(55 % van 6,7 = 3,7 %).

.../...

Op 13 juli 1981 besloot de Raad een eerste compensatie toe te kennen voor de stijging van de kosten van levensonderhoud in het tweede halfjaar 1980, zulks met ingang van 1 januari 1981 (zie kolom 2).

De compensatie die nog moet worden toegekend voor de stijging van de kosten van levensonderhoud in het eerste halfjaar 1981 is voor de verschillende landen aangegeven in kolom 3 van bovenstaande tabel.

De datum van ingang is in het algemeen 1 juli 1981; er hebben zich echter in enkele landen bijzonder grote stijgingen voorgedaan tot zelfs veel meer dan 10 % in zes maanden; voor deze landen wordt een eerdere ingangsdatum dan 1 juli 1981 voorgesteld (zie kolom 4).

II. ONTWIKKELING VAN DE KOOPIKRACHT VAN DE BEZOLDIGINGEN

a) Specifieke indicator

Het BSEG heeft aan de hand van de door de lid-staten verstrekte gegevens de ontwikkeling van de nationale ambtenarensalarissen vastgesteld.

Deze statistiek wordt nader toegelicht in deel A van het rapport van het BSEG.

Zij laat voor de periode 1.7.1980 - 1.7.1981 en voor de verschillende lid-staten (1) per categorie ambtenaren de volgende netto reële ontwikkeling zien :

Categorie	Duits-land	Frank-rijk	Italië	Neder-land	België	Luxem-burg	Verenigd Koninkr.	Ier-land	Dene-marken	TOTAAL
A	99,5	100,4	97,2	93,9	96,4	100,1	94,1	95,2	96,4	97,9
B	99,4	100,5	95,3	94,4	97,2	100,3	95,1	99,2	96,8	97,9
C	98,8	100,4	96,8	95,1	97,9	100,9	95,2	93,9	97,7	98,0
D	98,7	100,7	97,3	-	98,5	102,2	95,2	103,5	98,7	98,3
TOTAAL	99,3	100,5	96,6	94,6	97,5	100,5	95,1	97,9	97,0	98,1

(1) Griekenland nog niet inbegrepen

Tevens is een wijziging van de voor de periode 1.7.1979 - 1.7.1980 meegedeelde statistische gegevens noodzakelijk. Italië heeft verbeterde cijfers ingezonden : de voor deze periode gebruikte indicator 100,2 wordt daardoor 101,6, wat een correctie met zich brengt van 1,4 %.

b) Loonsom en overige economische en sociale indicatoren

Deel B van het document van het BSEG behandelt voor de betrokken periode de belangrijkste tendensen op loongebied in de Gemeenschap, zulks door vergelijking van :

- de ontwikkeling in reële cijfers van het bruto binnenlands produkt per tewerkgestelde persoon (0,7 %);
- met de ontwikkeling in reële cijfers van de totale bruto loonsom per loontrekker (0 %), alsmede met de ontwikkeling in reële cijfers van de bruto loonsom per loontrekker, zowel bij de overheidsinstanties in het algemeen (- 0,5 %) als bij de centrale overheid (0,6 %).

De vergelijking per lid-staat tussen de specifieke indicator (bruto en netto reële cijfers) enerzijds en de andere hierboven genoemde indicatoren anderzijds zien er als volgt uit :

Lid-staat	Specifieke indicator, netto reële cijfers	Specifieke indicator bruto reële cijfers	BBP per tewerkgestelde persoon	Bruto loonsom per loontrekker	Bruto loonsom overheid	Bruto loonsom centrale overheid
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
België	97,5	98,4	100,9	101,3	101,2	101,9
BR Duitsland	99,3	98,4	100,3	98,7	99,7	99,7
Frankrijk	100,5	100,5	100,8	101,7	101,0	101,0
Italië	96,6	98,8	99,3	99,6	100,5	102,2
Luxemburg	100,5	101,3	98,4	101,2	103,6	104,2
Nederland	94,6	94,2	100,9	97,2	93,4	93,7
Verenigd Koninkrijk	95,1	96,9	101,1	99,6	100,4	100,8
Denemarken	97,0	98,8	101,2	100,9	100,6	100,6
Ierland	97,9	103,0	103,0	100,4	106,4	108,2
Lid-staten	98,1	98,6	100,7	100,0	99,5	100,6

.../...

III. VOORGESTELDE AANPASSING

Een eerste aanpassing van de bezoldigingen zou moeten plaatshebben met ingang van 1 juli 1980, zulks wegens de correctie van de specifieke indicator op grond van de door de Italiaanse regering op 28 februari 1981 aan de Commissie meegedeelde aanvullende statistische gegevens (+ 1,4 %).

Daarnaast zouden de bezoldigingen per 1 juli 1981 moeten worden aangepast op grond van de in de diverse standplaatsen tijdens het eerste halfjaar 1981 waargenomen stijging van de kosten van levensonderhoud.

De koopkracht van de ambtenaren van de centrale overheid in de lid-staten heeft echter in het tijdvak 1.7.1980 tot 1.7.1981 een negatieve ontwikkeling gekend, welke tot uiting komt in de waarde van de specifieke indicator : 98,1 %. Daarom wordt voor de ambtenaren van de Gemeenschappen eveneens een lineaire verlaging van de koopkracht met 1,9 % netto voorgesteld.

Derhalve wordt voorgesteld de bezoldigingen per 1 juli 1981 met 1,8 % te verhogen.

Voorts wordt op de bezoldigingen de heffing toegepast, welke is ingesteld bij Verordening No./..... van de Raad.

IV. AANPASSINGSCOEFFICIENTEN

Na verwerking in de salarisschaal van de stijging van de aanpassingscoëfficiënt voor de kosten van levensonderhoud te Brussel voor de periode van 1 juli 1980 - 1 juli 1981 (1,075), verminderd met 0,981 lineair, bedraagt deze aanpassingscoëfficiënt voor Brussel/Luxemburg weer 100. De aanpassingscoëfficiënten voor de andere standplaatsen worden dienovereenkomstig gewijzigd. Tevens worden de wisselkoersen overeenkomstig artikel 63 van het statuut bijgewerkt. De aanpassingscoëfficiënten van de andere landen dan België en Luxemburg worden gecorrigeerd overeenkomstig de wijziging van de wisselkoersen.

Voorts wordt erop gewezen dat de aanpassingscoëfficiënten voor de landen in Europa zijn vastgesteld volgens de formule Fisher. Voor derde landen is de formule Laspeyres aangehouden. Bovendien bevatten sommige aanpassingscoëfficiënten overeenkomstig het bepaalde in artikel 64 van het statuut een deel dat kan variëren van 5 tot 25 % als compensatie voor de bijzondere levensomstandigheden in de betrokken landen. Sinds de laatste wijziging van de aanpassingscoëfficiënten is er geen verandering aangebracht in de grootte van deze factor.

.../...

V. IN VASTE BEDRAGEN UITGEDRUKTE TOELAGEN

Met ingang van 1 juli 1980 wordt (worden) :

- a) in artikel 67, lid 1, sub a), van het statuut en in artikel 1, lid 1, van bijlage VII daarvan het bedrag van 3.335 Bfr. vervangen door het bedrag van 3.382 Bfr.;
- b) in artikel 67, lid 1, sub b), van het statuut en in artikel 2, lid 1, van bijlage VII daarvan het bedrag van 4.296 Bfr. vervangen door het bedrag van 4.356 Bfr.;
- c) in artikel 69, tweede zin, van het statuut en in artikel 4, lid 1, laatste alinea, van bijlage VII daarvan het bedrag van 7.674 Bfr. vervangen door het bedrag van 7.781 Bfr.;
- d) in artikel 3, eerste alinea, van bijlage VII van het statuut het bedrag van 3.837 Bfr. vervangen door het bedrag van 3.891 Bfr.
 - het hiervan afgeleide deelbedrag van 1.381 Bfr. wordt vervangen door het bedrag van 1.401 Bfr.,
 - het hiervan afgeleide deelbedrag van 1.919 Bfr. wordt vervangen door het bedrag van 1.946 Bfr.;
- e) de vaste vergoeding als bedoeld in artikel 4 bis van bijlage VII van het statuut vastgesteld op :
 - 2.030 Bfr. per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 4 of C 5,
 - 3.112 Bfr. per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 1, C 2 of C 3;
- f) de waarde van het punt dat als basis dient voor de berekening van de toelage voor werkzaamheden met een bezwaarlijk karakter gebracht van op ;
- g) de bedragen van de toelagen voor continu- of ploegendienst van 5.802 Bfr., 9.574 Bfr. en 13.055 Bfr. vervangen door de bedragen van respectievelijk 5.883 Bfr., 9.708 Bfr. en 13.238 Bfr.;
- h) de tabel in artikel 10, lid 1, van bijlage VII van het statuut vervangen door de volgende tabel :

.../...

	Voor de ambtenaar die recht heeft op de kostwinnerstoelage		Voor de ambtenaar die geen recht heeft op de kostwinnerstoelage	
	van de 1e t/m de 15e dag	vanaf de 16e dag	van de 1e t/m de 15e dag	vanaf de 16e dag
	Bfr. per kalenderdag			
A 1 t/m A 3 en LA 3	1.319	621	907	520
A 4 t/m A 8, LA 4 t/m LA 8 en categorie B	1.280	580	867	453
Overige rangen	1.161	542	747	374

i) op de in artikel 4 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 260/68 genoemde bedragen een coëfficiënt toegepast van 2,068563;

j) voor het tijdvak van 1 juli 1980 tot en met 30 juni 1981 voor personen op wie artikel 2 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 160/80 van toepassing is op de in artikel 4 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 260/68 genoemde bedragen een coëfficiënt van 1,132395 toegepast overeenkomstig de door de Raad op 19 december 1977 vastgestelde methode tot verwerking van de aanpassingscoëfficiënt in de salarisschaal.

Met ingang van 1 juli 1981 wordt (worden) :

a) in artikel 67, lid 1, sub a), van het statuut en in artikel 1, lid 1, van bijlage VII daarvan het bedrag van 3.382 Bfr. vervangen door het bedrag van 3.568 Bfr.;

b) in artikel 67, lid 1, sub b), van het statuut en in artikel 2, lid 1, van bijlage VII daarvan het bedrag van 4.356 Bfr. vervangen door het bedrag van 4.596 Bfr.;

c) in artikel 69, tweede zin, van het statuut en in artikel 4, lid 1, laatste alinea, van bijlage VII daarvan het bedrag van 7.781 Bfr. vervangen door het bedrag van 8.209 Bfr.;

d) in artikel 3, eerste alinea, van bijlage VII van het statuut het bedrag van 3.891 Bfr. vervangen door het bedrag van 4.105 Bfr.

- het hiervan afgeleide deelbedrag van 1.401 Bfr. wordt vervangen door het bedrag van 1.478 Bfr.,

- het hiervan afgeleide deelbedrag van 1.946 Bfr. wordt vervangen door het bedrag van 2.053 Bfr.;

- e) de vaste vergoeding als bedoeld in artikel 4 bis van bijlage VII van het statuut vastgesteld op :
- 2.142 Bfr. per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 4 of C 5,
 - 3.283 Bfr. per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 1, C 2 of C 3;
- f) de waarde van het punt dat als basis dient voor de berekening van de toelage voor werkzaamheden met een bezwaarlijk karakter gebracht van op ;
- g) de bedragen van de toelagen voor continu- of ploegendienst van 5.883 Bfr., 9.708 Bfr. en 13.238 Bfr. vervangen door de bedragen van respectievelijk 6.207 Bfr., 10.242 Bfr. en 13.966 Bfr.;
- h) de tabel in artikel 10, lid 1, van bijlage VII van het statuut vervangen door de volgende tabel :

	Voor de ambtenaar die recht heeft op de kostwinnerstoelage		Voor de ambtenaar die geen recht heeft op de kostwinnerstoelage	
	van de 1e t/m de 15e dag	vanaf de 16e dag	van de 1e t/m de 15e dag	vanaf de 16e dag
	Bfr. per kalenderdag			
A 1 t/m A 3 en LA 3	1.392	655	957	549
A 4 t/m A 8, LA 4 t/m LA 8 en categorie B	1.350	612	915	478
Overige rangen	1.225	572	788	395

- i) op de in artikel 4 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 260/68 genoemde bedragen een coëfficiënt toegepast van 2,182334;

.../...

j) voor het tijdvak van 1 juli 1981 tot en met 30 juni 1982 voor personen op wie artikel 2 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 160/80 van toepassing is op de in artikel 4 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 260/68 genoemde bedragen een coëfficiënt van 1,132395 toegepast overeenkomstig de door de Raad op 19 december 1977 vastgestelde methode tot verwerking van de aanpassingscoëfficiënt in de salarisschaal.

VI. GEVOLGEN VOOR DE BEGROTING

Bij de goedkeuring van de algemene begroting van de Gemeenschappen voor het jaar 1981 heeft de begrotingsautoriteit bij de kredieten welke bestemd zijn voor de bezoldigingen en pensioenen uitdrukkelijk bedragen gereserveerd voor eventuele aanpassingen van de bezoldigingen en pensioenen waartoe de Raad in 1981 zou kunnen besluiten. Het onderhavige voorstel noodzaakt derhalve niet tot verhoging van de begrotingskredieten.

houdende aanpassing van de bezoldigingen en de pensioenen van de ambtenaren en andere personeelsleden der Europese Gemeenschappen, alsmede van de aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op deze bezoldigingen en pensioenen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

Gelet op het protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, inzonderheid op artikel 13,

Gelet op het statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 259/68 (1), en laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) No. 2780/81 (2), inzonderheid op de artikelen 63, 64, 65 en 82 van het statuut, alsmede op artikel 20, eerste alinea, en artikel 64 van die regeling,

Gezien het voorstel van de Commissie tot aanpassing van de bezoldigingen en pensioenen van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen,

Overwegende dat de Raad bij besluit van 15 december 1981 de berekeningsmethode heeft vastgesteld die bij het periodieke onderzoek naar het bezoldigingspeil van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Gemeenschappen met ingang van de referentieperiode juli 1980/juli 1981 moet worden toegepast;

Overwegende dat de bezoldigingen en pensioenen van de ambtenaren en andere personeelsleden met ingang van 1 juli 1980 dienen te worden aangepast, aangezien bij het jaarlijks onderzoek 1980 besluiten van de Italiaanse regering tot verhoging van de salarissen van de nationale ambtenaren per 1 januari 1980 niet in aanmerking zijn genomen;

Overwegende dat het, na een onderzoek naar het bezoldigingspeil van de ambtenaren en andere personeelsleden aan de hand van het door de Commissie opgestelde rapport, wenselijk is gebleken de bezoldigingen en de pensioenen van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Gemeenschappen, uit hoofde van het jaarlijks onderzoek 1981, aan te passen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

.../...

(1) PB No. L 56 van 4.3.1968, blz. 1

(2) PB No. L 271 van 27.9.1981, blz. 1

Artikel 1

Met ingang van 1 juli 1980 wordt :

- a) in artikel 66 van het statuut de tabel van de maandelijkse basissalarissen vervangen door de hierna volgende tabel :

Rang	Salaristrap							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	218.470	230.036	241.602	253.168	264.734	276.300	-	-
A 2	193.960	204.996	216.032	227.068	238.104	249.140	-	-
A 3 LA/3	160.761	170.415	180.069	189.723	199.377	209.031	218.685	228.339
A 4 LA/4	135.175	142.710	150.245	157.780	165.315	172.850	180.385	187.920
A 5 LA/5	111.626	118.186	124.746	131.306	137.866	144.426	150.986	157.546
A 6 LA/6	96.575	101.799	107.023	112.247	117.471	122.695	127.919	133.143
A 7 LA/7	83.232	87.337	91.442	95.547	99.652	103.757	-	-
A 8 LA/8	73.699	76.643	-	-	-	-	-	-
B 1	96.575	101.799	107.023	112.247	117.471	122.695	127.919	133.143
B 2	83.781	87.671	91.561	95.451	99.341	103.231	107.121	111.011
B 3	70.389	73.627	76.865	80.103	83.341	86.579	89.817	93.055
B 4	60.980	63.788	66.596	69.404	72.212	75.020	77.828	80.636
B 5	54.586	56.859	59.132	61.405	-	-	-	-
C 1	62.178	64.657	67.136	69.615	72.094	74.573	77.052	79.531
C 2	54.184	56.455	58.726	60.997	63.268	65.539	67.810	70.081
C 3	50.594	52.539	54.484	56.429	58.374	60.319	62.264	64.209
C 4	45.774	47.601	49.428	51.255	53.082	54.909	56.736	58.563
C 5	42.270	43.969	45.668	47.367	-	-	-	-
D 1	47.672	49.726	51.780	53.834	55.888	57.942	59.996	62.050
D 2	43.530	45.354	47.178	49.002	50.826	52.650	54.474	56.298
D 3	40.527	42.242	43.957	45.672	47.387	49.102	50.817	52.532
D 4	38.275	39.784	41.293	42.802	-	-	-	-

- b) - in artikel 67, lid 1, sub a), van het statuut en in artikel 1, lid 1, van bijlage VII daarvan het bedrag van 3.335 Bfr. vervangen door het bedrag van 3.382 Bfr.;
- in artikel 67, lid 1, sub b), van het statuut en in artikel 2, lid 1, van bijlage VII daarvan het bedrag van 4.296 Bfr. vervangen door het bedrag van 4.356 Bfr.;
- in artikel 69, tweede zin, van het statuut en artikel 4, lid 1, laatste alinea, van bijlage VII daarvan het bedrag van 7.674 Bfr. vervangen door het bedrag van 7.781 Bfr.;
- in artikel 3, eerste alinea, van bijlage VII van het statuut het bedrag van 3.837 Bfr. vervangen door het bedrag van 3.891 Bfr.

.../...

Artikel 2

Met ingang van 1 juli 1980 wordt :

- a) in artikel 20 van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden de tabel van de maandelijkse basissalarissen vervangen door de hierna volgende tabel

Rang	Salaristrap							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	218.470	230.036	241.602	253.168	264.734	276.300	-	-
A 2	193.960	204.996	216.032	227.068	238.104	249.140	-	-
A 3 LA/3	160.761	170.415	180.069	189.723	199.377	209.031	218.685	228.339
A 4 LA/4	135.175	142.710	150.245	157.780	165.315	172.850	180.385	187.920
A 5 LA/5	111.626	118.186	124.746	131.306	137.866	144.426	150.986	157.546
A 6 LA/6	96.575	101.799	107.023	112.247	117.471	122.695	127.919	133.143
A 7 LA/7	83.232	87.337	91.442	95.547	99.652	103.757	-	-
A 8 LA/8	73.699	76.643	-	-	-	-	-	-
B 1	96.575	101.799	107.023	112.247	117.471	122.695	127.919	133.143
B 2	83.781	87.671	91.561	95.451	99.341	103.231	107.121	111.011
B 3	70.389	73.627	76.865	80.103	83.341	86.579	89.817	93.055
B 4	60.980	63.788	66.596	69.404	72.212	75.020	77.828	80.636
B 5	54.586	56.859	59.132	61.405	-	-	-	-
C 1	59.398	61.759	64.120	66.481	68.842	71.203	73.564	75.925
C 2	51.788	53.950	56.112	58.274	60.436	62.598	64.760	66.922
C 3	48.412	50.260	52.108	53.956	55.804	57.652	59.500	61.348
C 4	43.852	45.586	47.320	49.054	50.788	53.522	54.256	55.990
C 5	40.414	42.074	43.734	45.394	-	-	-	-
D 1	45.666	47.610	49.554	51.498	53.442	55.386	57.330	59.274
D 2	41.721	43.453	45.185	46.917	48.649	50.381	52.113	53.845
D 3	38.872	40.499	42.126	43.753	45.380	47.007	48.634	50.261
D 4	36.719	38.149	39.579	41.009	-	-	-	-

- b) in artikel 63 van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden de tabel van de maandelijkse basissalarissen vervangen door de hierna volgende tabel

Categorie	Groep	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	104.559	117.305	130.051	142.797
	II	76.124	83.483	90.842	98.201
	III	64.056	66.898	69.740	72.582
B	IV	61.566	67.534	73.502	79.470
	V	48.417	51.603	54.789	57.975
C	VI	46.087	48.763	51.439	54.115
	VII	41.269	42.678	44.087	45.496
D	VIII	37.374	39.466	41.558	43.650
	IX	35.957	36.464	36.971	37.478

Artikel 3

De vaste vergoeding, bedoeld in artikel 4 bis van bijlage VII van het statuut, wordt met ingang van 1 juli 1980 vastgesteld op :

- 2.030 Bfr. per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 4 of C 5;
- 3.112 Bfr. per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 1, C 2 of C 3.

Artikel 4

1. De pensioenen waarop op 1 juli 1980 recht bestaat, worden met ingang van deze datum voor ambtenaren en tijdelijke functionarissen, met uitzondering van tijdelijke functionarissen als bedoeld in artikel 2, sub d), van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden, berekend aan de hand van de in artikel 66 van het statuut opgenomen tabel der maandelijks basissalarissen zoals deze is gewijzigd bij artikel 1, sub a), van deze verordening.

2. De pensioenen waarop op 1 juli 1980 recht bestaat, worden met ingang van deze datum voor tijdelijke functionarissen als bedoeld in artikel 2, sub d), van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden, berekend aan de hand van de in artikel 20 van die regeling opgenomen tabel der maandelijks basissalarissen zoals deze is gewijzigd bij artikel 2, sub a), van deze verordening.

Artikel 5

De in artikel 10, lid 1, van bijlage VII van het statuut opgenomen tabel wordt met ingang van 1 juli 1980 vervangen door de hierna volgende tabel :

	Voor de ambtenaar die recht heeft op de kostwinnerstoelage		Voor de ambtenaar die geen recht heeft op de kostwinnerstoelage	
	van de 1e t/m de 15e dag	vanaf de 16e dag	van de 1e t/m de 15e dag	vanaf de 16e dag
A 1 t/m A 3 en LA 3	1.319	621	907	520
A 4 t/m A 8, LA 4 t/m LA 8 en categorie B	1.280	580	867	453
Overige rangen	1.161	542	747	374

.../...

Artikel 6

De in artikel 12 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 161/80 bedoelde bedragen van de toeslagen voor continu- of ploegendienst van 5.802 Bfr., 9.574 Bfr. en 13.055 Bfr. worden met ingang van 1 juli 1980 vervangen door respectievelijk 5.883 Bfr., 9.708 Bfr. en 13.238 Bfr.

Artikel 7

Met ingang van 1 juli 1980 wordt op de in artikel 4 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 260/68 (1) genoemde bedragen een coëfficiënt van 2,068563 toegepast.

Met ingang van 1 juli 1980 wordt op de in artikel 4 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 260/68 genoemde bedragen een coëfficiënt van 1,132395 toegepast voor personen op wie artikel 2 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 160/80 van toepassing is.

Artikel 8

Met ingang van 1 juli 1981 wordt :

a) in artikel 66 van het statuut de tabel van de maandelijkse basissalarissen vervangen door de hierna volgende tabel :

Rang	Salaristrap							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	230.487	242.689	254.891	267.093	279.295	291.497	-	-
A 2	204.629	216.272	227.915	239.558	251.201	262.844	-	-
A 3 LA/3	169.603	179.788	189.973	200.158	210.343	220.528	230.713	240.898
A 4 LA/4	142.612	150.561	158.510	166.459	174.408	182.357	190.306	198.255
A 5 LA/5	117.766	124.687	131.608	138.529	145.450	152.371	159.292	166.213
A 6 LA/6	101.885	107.397	112.909	118.421	123.933	129.445	134.957	140.469
A 7 LA/7	87.813	92.143	96.473	100.803	105.133	109.463	-	-
A 8 LA/8	77.751	80.857	-	-	-	-	-	-
E 1	101.885	107.397	112.909	118.421	123.933	129.445	134.957	140.469
E 2	88.390	92.494	96.598	100.702	104.806	108.910	113.014	117.118
E 3	74.262	77.678	81.094	84.510	87.926	91.342	94.758	98.174
E 4	64.336	67.298	70.260	73.222	76.184	79.146	82.108	85.070
E 5	57.589	59.988	62.387	64.786	-	-	-	-
C 1	65.600	68.215	70.830	73.445	76.060	78.675	81.290	83.905
C 2	57.165	59.561	61.957	64.353	66.749	69.145	71.541	73.937
C 3	53.378	55.430	57.482	59.534	61.586	63.638	65.690	67.742
C 4	48.291	50.219	52.147	54.075	56.003	57.931	59.859	61.787
C 5	44.595	46.388	48.181	49.974	-	-	-	-
D 1	50.295	52.462	54.629	56.796	58.963	61.130	63.297	65.464
D 2	45.926	47.850	49.774	51.698	53.622	55.546	57.470	59.394
D 3	42.755	44.565	46.375	48.185	49.995	51.805	53.615	55.425
D 4	40.380	41.972	43.564	45.156	-	-	-	-

- b) - in artikel 67, lid 1, sub a), van het statuut en in artikel 1, lid 1, van bijlage VII daarvan het bedrag van 3.382 Bfr. vervangen door het bedrag van 3.568 Bfr.;
- in artikel 67, lid 1, sub b), van het statuut en in artikel 2, lid 1, van bijlage VII daarvan het bedrag van 4.356 Bfr. vervangen door het bedrag van 4.596 Bfr.;
- in artikel 69, tweede zin, van het statuut en artikel 4, lid 1, laatste alinea, van bijlage VII daarvan het bedrag van 7.781 Bfr. vervangen door het bedrag van 8.209 Bfr.;
- in artikel 3, eerste alinea, van bijlage VII van het statuut het bedrag van 3.891 Bfr. vervangen door het bedrag van 4.105 Bfr.

Artikel 9

Met ingang van 1 juli 1981 wordt :

- a) in artikel 20 van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden de tabel van de maandelijkse basissalarissen vervangen door de hierna volgende tabel :

Rang	Salarisrap							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	230.487	242.689	254.891	267.093	279.295	291.497	-	-
A 2	204.629	216.272	227.915	239.558	251.201	262.844	-	-
A 3 LA/3	169.603	179.788	189.973	200.158	210.343	220.528	230.713	240.898
A 4 LA/4	142.612	150.561	158.510	166.459	174.408	182.357	190.306	198.255
A 5 LA/5	117.766	124.687	131.608	138.529	145.450	152.371	159.292	166.213
A 6 LA/6	101.885	107.397	112.909	118.421	123.933	129.445	134.957	140.469
A 7 LA/7	87.813	92.143	96.473	100.803	105.133	109.463	-	-
A 8 LA/8	77.751	80.857	-	-	-	-	-	-
B 1	101.885	107.397	112.909	118.421	123.933	129.445	134.957	140.469
B 2	88.390	92.494	96.598	100.702	104.806	108.910	113.014	117.118
B 3	74.262	77.678	81.094	84.510	87.926	91.342	94.758	98.174
B 4	64.336	67.298	70.260	73.222	76.184	79.146	82.108	85.070
B 5	57.589	59.988	62.387	64.786	-	-	-	-
C 1	62.666	65.157	67.648	70.139	72.630	75.121	77.612	80.103
C 2	54.637	56.918	59.199	61.480	63.761	66.042	68.323	70.604
C 3	51.075	53.025	54.975	56.925	58.875	60.825	62.775	64.725
C 4	46.266	48.095	49.924	51.753	53.582	55.411	57.240	59.069
C 5	42.638	44.389	46.140	47.891	-	-	-	-
D 1	48.179	50.230	52.281	54.332	56.383	58.434	60.485	62.536
D 2	44.016	45.843	47.670	49.497	51.324	53.151	54.978	56.805
D 3	41.010	42.727	44.444	46.161	47.878	49.595	51.312	53.029
D 4	38.740	40.248	41.756	43.264	-	-	-	-

b) in artikel 63 van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden de tabel van de maandelijkse basissalarissen vervangen door de hierna volgende tabel :

Categorie	Groep	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	109.867	123.298	136.729	150.160
	II	79.908	87.660	95.412	103.164
	III	67.185	70.181	73.177	76.173
B	IV	64.571	70.856	77.141	83.426
	V	50.784	54.126	57.468	60.810
C	VI	48.338	51.146	53.954	56.762
	VII	43.281	44.767	46.253	47.739
D	VIII	39.197	41.391	43.585	45.779
	IX	37.713	38.244	38.775	39.306

Artikel 10

De vaste vergoeding, bedoeld in artikel 4 bis van bijlage VII van het statuut, wordt met ingang van 1 juli 1981 vastgesteld op :

- 2.142 Bfr. per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 4 of C 5;
- 3.283 Bfr. per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 1, C 2 of C 3.

Artikel 11

1. De pensioenen waarop op 1 juli 1981 recht bestaat, worden met ingang van deze datum voor ambtenaren en tijdelijke functionarissen, met uitzondering van tijdelijke functionarissen als bedoeld in artikel 2, sub d), van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden, berekend aan de hand van de in artikel 66 van het statuut opgenomen tabel der maandelijkse basissalarissen zoals deze is gewijzigd bij artikel 8, sub a), van deze verordening.

.../...

2. De pensioenen waarop op 1 juli 1981 recht bestaat, worden met ingang van deze datum voor tijdelijke functionarissen als bedoeld in artikel 2, sub d), van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden, berekend aan de hand van de in artikel 20 van die regeling opgenomen tabel der maandelijks basissalarissen zoals deze is gewijzigd bij artikel 9, sub a), van deze verordening.

Artikel 12

Met ingang van 1 juli 1981 wordt de datum 1 juli 1980 in artikel 63, tweede alinea, van het statuut vervangen door de datum 1 juli 1981.

Artikel 13

1. De aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op de bezoldiging van de in een van de hierna vermelde landen werkzame ambtenaren en andere personeelsleden bedragen met ingang van 1 mei 1981 :

Turkije	99,0
Joegoslavië	122,6
Egypte	154,0 (1)
Israël	223,3

2. De aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op de bezoldiging van de in een van de hierna vermelde landen werkzame ambtenaren en andere personeelsleden bedragen met ingang van 16 mei 1981 :

Denemarken	118,3
Griekenland	94,4
Ierland	86,0
Italië	91,5
Portugal	81,7
Thailand	136,2
Marokko	132,4
Jordanië	159,0

3. De aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op de bezoldiging van de in een van de hierna vermelde landen werkzame ambtenaren en andere personeelsleden bedragen met ingang van 1 juli 1981 :

België	100,0
Denemarken	111,5

.../...

(1) Voorlopige coëfficiënt

Duitsland	99,5
Frankrijk	101,5
Griekenland	90,5
Ierland	79,7
Italië	83,6
Luxemburg	100,0
Nederland	96,7
Verenigd Koninkrijk	100,1
Zwitserland	124,5
Verenigde Staten (New York)	155,1
Verenigde Staten (Washington)	143,4
Canada	123,0
Japan	177,0
Turkije	89,5
Spanje	101,8
Portugal	81,2
Venezuela	187,1
Oostenrijk	106,3
Thailand	171,4
Chili	193,2
Australië	146,5
Joegoslavië	114,0
Algerije	158,7 (1)
Marokko	118,8
Tunesië	110,3
Egypte	206,1 (1)
Syrië	113,5
Jordanië	178,6
Libanon	144,2 (1)
Israël	121,5

4. De aanpassingscoëfficiënt die overeenkomstig artikel 82, lid 1, tweede alinea, van het statuut van toepassing is op het pensioen, bedraagt met ingang van 16 mei 1981 voor pensioengerechtigden die verklaren zich in een van de volgende landen te vestigen :

Ierland	86,0
Italië	91,5

.../...

(1) Voorlopige coëfficiënten

5. De aanpassingscoëfficiënt die overeenkomstig artikel 82, lid 1, tweede alinea, van het statuut van toepassing is op het pensioen, bedraagt met ingang van 1 juli 1981 voor pensioengerechtigden die verklaren zich in een van de volgende landen te vestigen :

België	100,0
Denemarken	111,5
Duitsland	99,5
Frankrijk	101,5
Griekenland	90,5
Ierland	79,7
Italië	83,6
Luxemburg	100,0
Nederland	96,7
Verenigd Koninkrijk	100,1

Indien de pensioengerechtigde verklaart zich in een ander dan de hierboven vermelde landen te vestigen, is op het pensioen de aanpassingscoëfficiënt van toepassing welke voor België geldt.

Artikel 14

1. De aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op de pensioenen en vergoedingen van de in artikel 2 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 160.80 (1) bedoelde personen, die verklaren zich in Ierland of Italië te vestigen, bedragen met ingang van 16 mei 1981 :

Ierland	87,0
Italië	104,0

2. De aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op de pensioenen en vergoedingen van de in artikel 2 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 160/80 bedoelde personen bedragen met ingang van 1 juli 1981 :

België	107,1
Denemarken	132,7
Duitsland	102,4
Frankrijk	115,1
Ierland	87,0
Italië	104,0
Luxemburg	107,1
Nederland	103,1
Verenigd Koninkrijk	86,8

.../...

(1) PB No. L 20 van 26.1.1980, blz. 1

Indien de pensioengerechtigde verklaart zich in een ander dan de hierboven vermelde landen te vestigen, is op het pensioen de aanpassingscoëfficiënt van toepassing welke voor België geldt.

Artikel 15

De in artikel 10, lid 1, van bijlage VII van het statuut opgenomen tabel wordt met ingang van 1 juli 1981 vervangen door de hierna volgende tabel :

	Voor de ambtenaar die recht heeft op de kostwinners-toelage		Voor de ambtenaar die geen recht heeft op de kostwinnerstoelage	
	van de 1e t/m de 15e dag	vanaf de 16e dag	van de 1e t/m de 15e dag	vanaf de 16e dag
A 1 t/m A 3 en LA 3	1.392	655	957	549
A 4 t/m A 8, LA 4 t/m LA 8 en categorie B	1.350	612	915	478
Overige rangen	1.225	572	788	395

Artikel 16

De in artikel 12 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 161/80 bedoelde bedragen van de toeslagen voor continu- of ploegendienst van 5.883 Bfr., 9.708 Bfr. en 13.238 Bfr. worden met ingang van 1 juli 1981 vervangen door respectievelijk 6.207 Bfr., 10.242 Bfr. en 13.966 Bfr.

Artikel 17

Met ingang van 1 juli 1981 wordt op de in artikel 4 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 260/68 (1) genoemde bedragen een coëfficiënt van 2,182334 toegepast.

Met ingang van 1 juli 1981 wordt op de in artikel 4 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 260/68 genoemde bedragen een coëfficiënt van 1,132395 toegepast voor personen op wie artikel 2 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) No. 160/80 van toepassing is.

.../...

(1) PB L 56 van 4.3.1968, blz. 8

Artikel 18

De artikelen 1, 2, 3, 4, 8, 9 en 11 van Verordening (Euratom, EGKS, EEG) No. 397/81 (1) worden ingetrokken met ingang van 1 juli 1980; artikel 5 van deze verordening wordt ingetrokken met ingang van 1 juli 1981.

De Verordeningen (Euratom, EGKS, EEG) No. 1974/81 (2) en (Euratom, EGKS, EEG) No. 3017/81 (3) worden ingetrokken met ingang van 1 juli 1981.

Artikel 19

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lid-staat.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad :
De voorzitter,

(1) PB No. L 46 van 19.2.1981, blz. 1

(2) PB No. L 193 van 16.7.1981, blz. 1

(3) PB No. L 302 van 23.10.1981, blz. 1